

# GAZETA GMINY MICHAŁOWICE



## WAŻNE TELEFONY



**Urząd Gminy  
Michałowice**  
fax 12 388 50 35  
e-mail: sekretariat@michalowice.malopolska.pl

**Urząd Stanu Cywilnego** 12 388 50 44

**Centrum Kultury  
i Promocji** 12 388 50 71

**Gminny Ośrodek  
Pomocy Społecznej** 12 388 87 70

**Przedsiębiorstwo Usług  
Komunalnych  
w Michałowicach** 12 388 87 71

**Zakład Energetyczny** 12 388 11 09  
Awaryjny wew. 30

**Zakład Gazowniczy  
Pogotowie Gazowe** 992

**Policja**  
Komisariat w Zielonkach 12 285 01 07

**Niepubliczny Zakład  
Opieki Zdrowotnej  
„MEDEA”**  
w Michałowicach 12 388 51 99

**Spółdzielnia  
Kółek Rolniczych** 12 388 50 31

### Wydawca i Redakcja Gazety Gminy Michałowice

Dwumiesięcznik:

#### Centrum Kultury i Promocji

32-091 Michałowice, Plac Józefa Piłsudskiego 1

tel. 12 388 50 71, fax 12 388 50 35

e-mail: ckip@michalowice.malopolska.pl

[www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl)

[www.ckip.com.pl](http://www.ckip.com.pl)

Za treść ogłoszeń Redakcja nie ponosi odpowiedzialności.

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów,  
korespondencji i zmiany tytułów.

Tekstów nie zamówionych nie zwracamy.

REKLAMA I OGŁOSZENIA: [mnow@michalowice.malopolska.pl](mailto:mnow@michalowice.malopolska.pl)

Redaguje zespół:

Mirosław Warcholek – Redaktor Naczelny

Adrianna Siudek-Kura

Magdalena Nowak

Karolina Majchrzak-Ścibor

Przygotowanie do druku i druk:

Wydawnictwo »Czuwajmy«

32-091 Michałowice, ul. Ks. Mariana Pałęgi 41

tel./fax 12 388 53 80 [www.czuwajmy.com.pl](http://www.czuwajmy.com.pl)

## OGŁOSZENIA DROBNE

**PANELE OGRODZENIOWE, SIATKI, SŁUPKI.**  
[www.aniw.webd.pl](http://www.aniw.webd.pl), 602 490 566.

Do **sprzedania działka budowlana** 12 ar w Zerwaniej. Działka uzbrojona, zrobiony nowy wjazd. Informację nr **796 901 411**.

**Praca przy zbiorze truskawek.** Praca legalna, Hiszpania. Zarobek 1000 € netto tel. 604-097-385

### WIELKANOCNY OTWARTY TURNIEJ SZACHOWY w CKiP Michałowice (MP) 27.03.2013 r.

**Organizator:** Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach k/Krakowa.

**Termin:** 27.03.2013 r. godz. 14.30–16.30

**Miejsce:** CKiP Michałowice sala obrad.

**Warunki uczestnictwa:** Turniej dla początkujących szachistów (do IV kat. max).

**Wpisowe:** 10 zł, (dla szkolących się w CKiP bezpłatny, pod warunkiem opłaconej składki).

**System i tempo:** Szwajcarski 5 rund po 10 min na zawodnika.

**Nagrody:** Rzeczowe, wybierane w kolejności zajętych miejsc, dyplomy i puchar dla zwycięzców w kategoriach wiekowych kl. 1–3 i kl. 4 i starsi.

**Zgłoszenia:** e-mail: [jerzykrup@wp.pl](mailto:jerzykrup@wp.pl) lub poprzez stronę [www.chessArbiter.com](http://www.chessArbiter.com).

Instalacja wraz z routerem N GRATIS!

**MKtech**  
[www.mktech.com.pl](http://www.mktech.com.pl)

**INTERNET**  
**600 25 50 75**

## PERŁY POWIATU

W sobotę 26 stycznia 2013 r. w Auditorium Maximum Uniwersytetu Jagiellońskiego miało miejsce doniosłe wydarzenie artystyczne – uroczysty koncert „Perły Powiatu... zatrzymać tę chwilę...”. Gałę oświetlili swoimi występami laureaci przeglądów i festiwali muzycznych Powiatu Krakowskiego, natomiast w charakterze gwiazdy wieczoru wystąpił głównie utworami z najnowszej płyty „Z Ust do Ust” Janusz Radek.

Młodzi artyści prezentowali nietuzinkowe utwory Jeremiego Przybory – jednego z najwybitniejszych twórców w historii polskiej sztuki estradowej po II wojnie światowej oraz Jerzego Wasowskiego, znakomitego kompozytora muzyki rozrywkowej lat powojennych. Świetne aranżacje i profesjonalne wykonanie oryginalnych, pełnych wykwintnego humoru i liryzmu tekstów twórców Kabaretu Starszych Panów wprowadziło ponad tysiącną publiczność w niepowtarzalny klimat. Wydarzenie miało dla nas szczególny charakter, ponieważ podczas tej prestiżowej gali wystąpili również wokaliści z Gminy Michałowice – Monika Kusiba w piosence „Kaziu, zakochaj się” oraz Wilhelm Pasterz w piosence „Addio pomidory”. Sukces w ramach tegorocznych Perł Powiatu nie jest pierwszym na koncie naszych młodych artystów. Od wielu lat zarówno Monika, jak i Wilhelm – uczniowie Zespołu Szkół w Michałowicach – zdobywają naj-



wyższe miejsca podczas konkursów wokalnych. Monika oraz Wilhelm, jako laureaci Gminnego Konkursu Wokalno-Muzycznego „Śpiewać i grać każdy może” zostali wytypowani do udziału w etapie powiatowym tegoż konkursu w Zabierzowie. Z ogromną radością przyjęliśmy wiadomość o kolejnym sukcesie naszych artystów – Monika zajęła I miejsce, natomiast Wilhelm II miejsce. Sukces tym większy, że konkurencja była naprawdę bardzo duża. Serdecznie gratulujemy Monice i Wilhelmowi dotychczasowych sukcesów, trzymamy kciuki za kolejne oraz dziękujemy za tak fantastyczny występ w ramach wspomnianego już konkursu w Zabierzowie oraz podczas tegorocznej gali Perł Powiatu. Licznie zgromadzona w Auditorium Maximum widownia była pod dużym wrażeniem występów wokalistów z Michałowic, w czym utwierdza nas fakt, iż Wilhelm Pasterz zdobył nagrodę publiczności. Zachęcamy do obejrzenia na stronie Powiatu Krakowskiego (organizatora tego wydarzenia) [www.powiat.krakow.pl](http://www.powiat.krakow.pl) filmików z nagraniami wykonawców tegorocznych Perł Powiatu oraz oddania głosu na naszych artystów w plebiscycie internautów na najlepsze wykonanie.

Redakcja



## WIERZBOWY KARNAWAŁ

12 stycznia 2013 r. Gmina Michałowice oraz Spółdzielnia Socjalna „Polska Wierzba” we współpracy z Ochotniczą Strażą Pożarną w Więclawicach oraz Stowarzyszeniem „Pełna Chata” zorganizowały w Zespole Szkół w Więclawicach „Wierzbowy Karnawał”. Ta nowa niezwykle interesująca inicjatywa zgromadziła w sali gimnastycznej na wspólnych warsztatach całe rodziny. Kto zdecydował się wziąć udział w warsztatach, na pewno się nie nudził. Projekt rozpoczął się goleniem wierzb w Zdzieszławicach, w które z całą mocą zaangażowali się strażacy z OSP w Więclawicach. Wierzby ogolono, a jednocześnie przygotowano ognisko wieńczące pracowity dzień. Natomiast blok popołudniowy miał miejsce w Więclawicach, tu w programie znalazły się warsztaty tworzenia: biżuterii naturalnej, masek i strojów karnawałowych, wierzbowych lampionów, koszyków z papierowej wikliny oraz



grzechotek. Po pełnej wrażeń artystycznych części warsztatowej, uczestnicy przemieścili się zgodnie z planem do Zdzieszławic. Tam w iście bajkowej, zimowej atmosferze przy ognisku, dźwiękach gitary i wspólnego śpiewu dzieci i dorośli spędzili miłe chwile podsumowując warsztaty.

Organizatorzy składają serdeczne podziękowania dla wszystkich osób zaangażowanych w realizację tego wydarzenia, w szczególności wolontariuszom z „Polskiej Wierzby”.

*Redakcja*

---

## JUBILEUSZ SETNYCH URODZIN W WIĘCLAWICACH

1 stycznia 2013 r. 100-lecie urodzin obchodziła Pani Wiktoria Błajszczak, mieszkanka Więclawic Starych. Z tej okazji Jubilatkę odwiedziła delegacja z Urzędu Gminy Michałowice z wójtem Antonim Rumianem na czele, który złożył jej serdeczne życzenia, wręczył listy gratulacyjne, nie tylko od siebie, a także od premiera i wojewody. Nie zabrakło również kwiatów i upominków.

W składzie delegacji byli przewodniczący Rady Gminy Michałowice Adam Bubka, skarbnik Gminy Michałowice Jacek Kopeć oraz kierownik Urzędu Stanu Cywilnego Iwona Balik.

Pani Wiktoria w Więclawicach u córki Krystyny Szuma mieszka od około 20 lat. Przybyła tu z Zarzysyna położonego w powiecie miechowskim, gdzie przez wiele lat prowadziła z mężem 3 hektarowe gospodarstwo rolne. Mieli troje dzieci, dwóch synów i córkę. Mąż zmarł w wieku 56 lat. „Warunki życia nie były zbyt dobre, ciężka praca, skromne proste jedzenie i aktywny tryb życia” – wspomina córka Jubilatki.



Do chwili obecnej Pani Wiktoria cieszy się dobrym zdrowiem, nie odwiedza lekarzy i nie zażywa żadnych leków. Doczekała się 4 wnuków i 2 prawnuków. Jest otoczona troskliwą opieką córki Krystyny, która przez wiele lat pracowała jako nauczycielka w szkole w Więclawicach. Jubilatce życzymy dużo zdrowia oraz pogody ducha.

*Iwona Balik*

Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego

## Przepisy miejscowe dotyczące nowego systemu śmieciowego

31 stycznia br. Rada Gminy Michałowice podjęła pakiet uchwał dotyczących wdrożenia nowego systemu śmieciowego, który zacznie funkcjonować od 1 lipca br.

Podjęto decyzję o naliczaniu opłaty od osoby zamieszkującej daną nieruchomość. Mieścienna stawka opłaty będzie wynosiła w przypadku segregacji śmieci **8 zł/os.** za osoby od pierwszej do czwartej w gospodarstwie domowym i **5 zł** za każdą następną osobę. Rodzina 4 osobowa zapłaci 32 zł na miesiąc, a rodzina 6-osobowa 42 zł na miesiąc.

Jeżeli ktoś nie będzie segregował śmieci, zapłaci **opłatę podwyższoną** – 12 zł/os. za osoby od pierwszej do czwartej w gospodarstwie domowym i 7,5 zł za każdą następną osobę.

W ramach opłaty będzie można oddać dowolną ilość śmieci komunalnych, przy czym proszę pamiętać, że nie wszystkie śmieci są odpadami komunalnymi. Akcja edukacyjna na temat nowego systemu śmieciowego rozpocznie się w kwietniu, wtedy też otrzymacie Państwo szczegółowe instrukcje m.in. na temat segregacji śmieci.

Opłaty za śmieci będą wnoszone do 14 dnia każdego miesiąca, którego opłata dotyczy na rachunek Gminy. Uwaga! **Opłaty należy wnosić bez wezwania**, tzn. urząd nie będzie wysyłał faktur i rachunków. Prosimy o wypełnienie w deklaracjach pól z e-mailem i numerem telefonu, co pozwoli pracownikom urzędu na przypomnienie o zaległych opłatach, przed wszczęciem procedury windykacyjnej.

Śmieci zmieszane (kubły) będą wywożone **2 razy w miesiącu**, śmieci segregowane (worki) 1 raz w miesiącu. Zbiórki odpadów wielkogabarytowych, elektrośmieci i opon będą się odbywały na dotychczasowych zasadach.

Po publikacji uchwał przez Wojewodę Małopolskiego, na stronie internetowej Gminy Michałowice zostanie udostępniona **deklaracja**, którą należy złożyć w tutejszym urzędzie (lub wysłać pocztą) do 15 kwietnia br. Deklaracje zostaną także dostarczone wraz z decyzjami podatkowymi. Prosimy o wypełnienie deklaracji przez wszystkich mieszkańców naszej Gminy, niezależnie od adresu zameldowania oraz o podawanie w nich stanu faktycznego.

*Jarosław Sadowski*  
Zastępca Wójta Gminy Michałowice

## U W A G A !

### WYPOWIEDZ UMOWĘ FIRMIE WYWOŻĄCEJ ŚMIECI

Od 1 lipca 2013 roku Gmina Michałowice będzie odpowiedzialna za odbiór śmieci z nieruchomości zamieszkałych i to Gmina wybierze w drodze przetargu firmę obsługującą wszystkich mieszkańców. W związku z tym proszę pamiętać o wypowiedzeniu umowy dotychczasowym wywoźnikom śmieci. Najczęściej okres wypowiedzenia wynosi 3 miesiące (proszę sprawdzić w umowach), dlatego wypowiedzenie należy wysłać do końca marca.

**Powyższe nie dotyczy przedsiębiorców.**

Adresy firm zajmujących się wywozem śmieci w Gminie Michałowice:

MPO Kraków , ul. Nowohucka 1, 31-580 Kraków;

Romuald Kwiecień, ul. Wesoła 100, Prądnik Korzkiewski, 32-089 Wielka Wieś;

A.S.A. Eko Polska Sp. z o. o. , ul. Lecha 10, 41-800 Zabrze;

P.P.H.U. "TAMAX" Tadeusz Cieślak, ul. Dworcowa 46, 28-340 Sędziszów.

*Jarosław Sadowski*  
Zastępca Wójta Gminy Michałowice

# Zmiany w podatkach lokalnych na 2013 rok

## Prośba o składanie informacji podatkowych do Urzędu Gminy Michałowice

Jak już informowaliśmy w grudniowym numerze Gazety Gminy Michałowice, na terenie naszej Gminy przeprowadzona została całościowa modernizacja operatu ewidencji gruntów i budynków, co będzie miało przełożenie na zmianę danych i wysokość opodatkowania od gruntów i budynków. Protokół kończący procedurę zmian geodezyjnych zostanie przekazany przez Starostwo Powiatowe w Krakowie do Urzędu Gminy około 18 lutego i z tym dniem operat opisowo-kartograficzny stanie się prawnym operatem gruntów i budynków. Zmodernizowane dane będą obowiązywały w podatkach od dnia 1 stycznia 2013 roku. Przeniesienie danych geodezyjnych do systemu podatkowego wymaga dokładnego opracowania, w związku z czym nastąpi opóźnienie wymiaru podatków, do czasu poprawnego ich wprowadzenia do bazy podatkowej.

Aby sprawnie przeprowadzić operację modernizacji danych podatkowych zwracamy się do Państwa z prośbą o składanie w siedzibie Urzędu Gminy w Michałowicach pisemnej informacji podatkowej na specjalnym do tego przeznaczonym druku: „Informacja w sprawie podatku: od nieruchomości, rolnego, leśnego osób fizycznych”, która pozwoli nam uściślić i wyjaśnić te kwestie, które nie są ujęte w operacie ewidencji gruntów.

Zgodnie z ustawami o podatku rolnym i o podatku leśnym o kwalifikacji podatkowej gruntów decyduje zaliczenie tychże gruntów jako rolnych bądź leśnych w ewidencji gruntów i budynków (wyjątek stanowią grunty zajęte na prowadzenie działalności gospodarczej). Wszystkie pozostałe grunty podlegają podatkowi od nieruchomości. W praktyce z reguły grunty nie mogą być inaczej opodatkowane, niż na to wskazuje klasyfikacja ewidencji gruntów i budynków.

Zastrzeżenia nasze – jako organu podatkowego – dotyczą przede wszystkim opodatkowania budynków. Jest ono bardziej

złożone, gdyż operat geodezyjny nie zawiera wszystkich potrzebnych do opodatkowania zabudowań informacji. Dane ewidencji gruntów obejmują: ilość występujących w nieruchomościach zabudowań, ogólne przeznaczeniu budynków (np. mieszkalne; inne niemieszkalne; produkcyjne; usługowe; gospodarcze; biurowe itp.) oraz powierzchnię zabudowy, tymczasem podstawą opodatkowania jest powierzchnia użytkowa, której ta ewidencja w ogóle nie zawiera. Nie ma też w niej informacji o tym, które budynki gospodarcze, jeżeli są położone na gruntach gospodarstwa rolnego (tj. na gruntach powyżej 1 ha fizycznego, bądź przeliczeniowego) służą wyłącznie działalności rolniczej (a nie np. jako garaż na samochód osobowy, czy letnia kuchnia), bo tylko takie budynki są zwolnione z podatku. Będziemy wysyłać do Państwa pisma z prośbą o składanie informacji podatkowych przede wszystkim tam, gdzie nastąpiła znaczna zmiana powierzchni gruntów wyłączonych z produkcji rolnej i tam, gdzie starostwo ujawniło nam budynki, których dotychczas nie mamy w ewidencji podatkowej. Nawet jeżeli są one związane z działalnością rolniczą i leżą na terenie gospodarstwa rolnego i są zwolnione z opodatkowania - to podatnik musi je zadeklarować jako takie, w przeciwnym razie mogą zostać sklasyfikowane jako budynki pozostałe ze stawką 7,66 zł/m<sup>2</sup> rocznie.

Druki: „Informacja w sprawie podatku: od nieruchomości, rolnego, leśnego osób fizycznych” są dostępne w siedzibie urzędu w pokoju dziennika podawczego, bądź na stronie internetowej [www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl) w dziale „Podatki” – Zgłoszenie obowiązku podatkowego w podatku od nieruchomości, w podatku rolnym i leśnym od osób fizycznych. Prosimy o dopisanie na pierwszej stronie poz. 16. Inne: „Aktualizacja przedmiotów opodatkowania”.

*Dorota Mirochna*

Inspektor ds. wymiaru podatków i opłat lokalnych



## Ułatwienia dla obywateli w kwestiach meldunkowych

Zmiany wprowadziła ustawa z 7 grudnia 2012 r. o zmianie ustawy o ewidencji ludności i dowodach osobistych. Zgodnie z nowelizacją od 1 stycznia 2013 r.:

- jest możliwość automatycznego wymeldowania się przy zameldowaniu w nowym miejscu;
- wprowadzono możliwość zameldowania lub wymeldowania przez ustanowionego pełnomocnika (legitymującego się pełnomocnictwem, które podlega opłacie skarbowej w wysokości 17,00 zł, nie podlega opłacie skarbowej udzielenie pełnomocnictwa małżonkowi, wstępnemu, zstępnemu lub rodzeństwu);
- odstąpiono od konieczności zgłaszania przy dopełnianiu obowiązku meldunkowego informacji o wykształceniu, obowiązku wojskowym oraz przedkładania książeczki wojskowej;
- nie ma obowiązku zameldowania obywateli polskich oraz obywateli UE, obywateli państw EFTA – stron EOG oraz Konfederacji Szwajcarskiej na pobyt czasowy, nie przekraczający trzech miesięcy;
- termin na zgłoszenie meldunku został wydłużony do 30 dni, licząc od dnia przybycia do danego miejsca;
- zlikwidowano obowiązek meldunkowy wczasowiczów i turystów.

*Iwona Balik*

Kierownik Referatu Spraw Obywatelskich

---

---

## Ferie z Gminą Michałowice

Zimą dzieci się nudzą...? Niekoniecznie. W tym roku aura była dla dzieciaków szczególnie łaskawa, w czasie ferii pogoda była wręcz wymarzona. Gmina Michałowice również zadbała o to, aby dzieci pozostające w czasie ferii w domu, mogły ten czas spędzić w sposób interesujący i pożyteczny. W ramach corocznego Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Przeciwdziałania Narkomanii na rok 2013 zostały dofinansowane następujące zadania:

- 1) Stowarzyszenie Korona Północnego Krakowa – „Zimowisko w Istebnej”;
- 2) Towarzystwo Przyjaciół Dzieci i Młodzieży oddział w Michałowicach – „Małe formy wypoczynku zimowego” (wyjazdy do kina, do parku wodnego, warsztaty w muzeum);
- 3) Ochotnicza Straż Pożarna – „Ochotnicze ferie 2013” (wyjazdy do teatru, kina, wycieczki krajoznawcze w góry, lekcje muzealne);
- 4) Ludowy Klub Sportowy „Galicja” – „Ferie z piłką nożną” (zajęcia sportowe, treningi piłki nożnej);
- 5) Klub Sportowy „Michałowianka” – „Ferie z piłką nożną i nie tylko” (zajęcia sportowe, ale również wyjazd do kina, parku wodnego, wyjazd na sanki i narty);
- 6) Parafialny Klub Sportowy „Jakub” – „Zima nie jest straszna” (wyjazd na narty);
- 7) Stowarzyszenie na Rzecz Rozwoju Dzieci i Młodzieży „Pełna Chata” – „Zimowa Pełna Chata Dzieciom” (zajęcia świetlicowe, wyjazdy w góry na sanki i narty, wyjazdy do Krakowa).

Bogata oferta zajęć i wyjazdów przyczyniła się niewątpliwie do przyjemnego i ciekawego spędzenia dwutygodniowych ferii i o nudzie w naszej Gminie nie było mowy.

Kolejne wyjazdy dofinansowane z Gminnego Programu już w czasie najbliższych wakacji. Zapraszamy do śledzenia strony [www.e-michalowice.pl](http://www.e-michalowice.pl) oraz [www.ckip.com.pl](http://www.ckip.com.pl).

*Redakcja*



## NAPRAWA SPRZĘTU KOMPUTEROWEGO I TELEWIZYJNEGO

## SPRZEDAŻ I MODERNIZACJA KOMPUTERÓW



**TELEFON:**  
**696 903 904**

**TOMASZ KOZIŃSKI**  
**MŁODZIEJOWICE 28**  
**32-081 Michałowice**

## FHU WODNIK

SKLEP Z ARTYKUŁAMI

WODNO KANALIZACYJNYMI

Oferujemy m.in.:

- rury i kształtki
- zawory
- baterie
- grzejniki
- sól do uzdatniaczy

realizujemy zamówienia  
indywidualne

### ZAPRASZAMY

tel. 12 388 50 29  
880 98 18 98

wodnik.sklep@gmail.com

ul. Spokojna 2  
32-091 Michałowice

**CZYNNE**

pn - pt 8 - 17  
so 8 - 13

cały rok....

## w OGRODZIE MICHAŁOWICE

- \*artykuły ogrodnicze
- \*drzewa, krzewy, kwiaty
- \*artykuły zoologiczne
- \*artykuły dekoracyjne
- \*drewno opałowe



**OGRÓD MICHAŁOWICE**

ulica Krakowska 170

telefon 12 388-89-40

Centrum Edukacji

## Limes S.C.

### MATEMATYKA łatwiejsza niż myślisz

- kursy maturalne
- kursy gimnazjalne
- korepetycje
- niskie ceny
- grupy 1-8 osób

0-605 427 422 / 0-609 820 954

32-091 Michałowice,

Masłomiąca ul. Parkowa 46

**www.limes.info.pl**

# I Powiatowy Przegląd Pastorałek i Kolęd Ludowych

W grudniu 2012 r. odbył się w Krzeszowicach II Powiatowy Przegląd Pastorałek i Kolęd Ludowych. Zważywszy na fakt, że w I Przeglądzie zespół Kozierowianie zdobył nagrodę specjalną, a w repertuarze ma bardzo dużo kolęd i pastorałek, których liczba co roku wzrasta, również i teraz grupa chętnie wzięła udział w tym przedsięwzięciu.

Celem Przeglądu było przypomnienie pastorałek i kolęd charakterystycznych dla regionu krakowskiego, ze szczególnym uwzględnieniem kolęd życzących.

Prezentacje konkursowe oceniało jury, w składzie: Aleksandra Szurmiak-Bogucka, etnomuzykolog o niezwykłym doświadczeniu, pracujący przez wiele lat w Polskim Wydawnictwie Muzycznym, Teresa Marcinkowska, etnograf z wieloletnim stażem oraz Gustaw Juzala, etnomuzykolog. Taki skład jury obligował nie tylko do zwrócenia uwagi na śpiew, ale również do przywiązania szczególnej dbałości o strój występujących, który winien być zgodny z tradycją.

Kozierowianki jako jedyne wystąpiły w tradycyjnych białych czepcach, w 50-letnich spódnicach, pięknie haftowanych bluzkach i fartuchach, co świadczyło o niezwyklej pieczołowitości, fachowości i staranności w zakresie nie tylko repertuaru, ale także obrazu zespołu. Grupa zaprezentowała trzy pastorałki, zapewne znane wielu starszym mieszkańcom Gminy: „Stała nam się nowina miła”, „Tam po łące, po zielonej” i „Tam pod Krakowem łączka zielona”. Do tej ostatniej „dokomponowano” kilka okoleńdowań.

Kozierowianki zdobyły I. nagrodę i statuetkę Dużego Anioła. A czy znajdzie się w Gminie jakaś grupa, która będzie mogła zaśpiewać okoleńdowania? Wystarczy siedmiu mężczyzn, a może choćby jeden solista.

Na koniec godzi się wymienić skład grupy śpiewaczej, która nie po raz pierwszy zdobyła nagrodę i przysporzyła chwały Gminie Michałowice. Śpiewały: Katarzyna Bieroń, Elżbieta Bryła, Małgorzata Górka, Genowefa Michalska, Urszula Płecka, Zofia Sobczyk, Alicja Ziębiec i Halina Ziębiec, a grupę prowadzi nieodmiennie od wielu lat niżej podpisana,

*Iwona Futro-Stepan*

---

---

## PODZIĘKOWANIA

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Michałowicach oraz Proboszcz Parafii Michałowice składają serdeczne podziękowania wszystkim ofiarodawcom za okazane serce i szczodrość, w związku z organizowaniem akcji Szlachetna Paczka, na rzecz potrzebujących rodzin z terenu Parafii Michałowice. Pracownicy GOPS Michałowice pragną również podziękować wszystkim darczyńcom, którzy w ciągu całego 2012 roku wspierali naszych klientów z terenu całej Gminy, przekazując odzież, sprzęty gospodarstwa domowego, koce, pościele, itp., które mogą dalej służyć osobom potrzebującym.

*Proboszcz Parafii Michałowice oraz  
Pracownicy GOPS Michałowice*

---

---

## UWAGA RODZICE!

Dyrektor Zespołu Szkół w Michałowicach pragnie poinformować, że z dniem 4.02.2013 r. następuje zmiana w funkcjonowaniu świetlicy.

**Wychodząc naprzeciw potrzebom rodziców, nauczyciele organizują zajęcia ogólnorozwojowe i pomoc w odrabianiu prac domowych dla dzieci zapisanych na świetlicy od godziny 17.00 do 19.00.**

Dla dzieci z klas „O” (zapisanych na świetlicę) po zakończonych zajęciach dydaktycznych będą zorganizowane zajęcia opiekuńcze (rozwijające) w sali 218 (sala OP „B”) do godziny 15.30 (odjazd busa szkolnego). Od 15.30 dzieci będą przebywać w sali 008 (świetlica).

## Koncert Kolęd „Betlejem jest w nas”

Dnia 21 grudnia 2012 r. w Zespole Szkół w Michałowicach wysłuchaliśmy koncertu kolęd w wykonaniu chóru szkolnego składającego się z 40 uczniów klas I–VI szkoły podstawowej i gimnazjum. Chór śpiewał kolędy tradycyjne w opracowaniu na 2 głosy, z towarzyszeniem instrumentów perkusyjnych, pieśni kolędowe w opracowaniu współczesnego kompozytora oraz fragment z musicalu Metro pt. „Uciekali”. Partie solowe musicalu wykonali: Katarzyna Oleś, Aneta Kozłowska, Wilhelm Pasterz, Albert Mouhoubi, Sebastian Szydło oraz nauczyciele prowadzący. Piękną oprawę tego utworu stanowiły kolorowe lampiony i światełka, które rozświetlały motyw przewodni. Każdy chórzysta mógł zaprezentować swoje umiejętności wokalne solo, w duecie, tercecie czy zespołowo. Chór wystąpił w specjalnie szytych na tę okazję białych strojach, a soliści w strojach wieczorowych. Chwil refleksji dostarczały poetyckie teksty z literatury polskiej o tematyce bożonarodzeniowej, którymi przeplatane były kolędy. Wymowne treści przekazywały także obrazy w postaci slajdów wybrane przez ks. Rafała Żelaznego. Przesłanie koncertu „Betlejem jest w nas” dopełniła wytworna dekoracja w postaci choinek, światełek i gwiazdy betlejemskiej spływającej na scenę swym promiennym ogonem. Na zakończenie cała społeczność szkoły wraz z zaproszonymi gośćmi zaśpiewała wspólnie kolędy pod przewodnictwem Dyrektora Jarosława Kozłowskiego. Koncert spotkał się z żywiołowym odbiorem ze strony publiczności, dlatego został powtórzony na zaproszenie proboszcza ks. Władysława Dyrca 13 stycznia 2013 r. w kościele parafialnym NMP w Michałowicach wraz z oprawą Mszy Św. Niedzielnej. W wersji skróconej wykonany był także 15 grudnia 2012 r. w KJK „Szary”.



Wszystkim organizatorom i wykonawcom gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów!

*Beata Kuczymańska*  
Nauczyciel muzyki



## „PAWIE PIÓRA”

Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach  
zaprasza dzieci od 3 do 15 lat na zajęcia taneczne  
w ramach zespołu



Zajęcia są bezpłatne, odbywają się w Zespole Szkół w Michałowicach i prowadzone są przez wykwalifikowanych instruktorów, wywodzących się m.in. z Zespołu Pieśni i Tańca AGH „Krakus”.

W programie zajęć:

- Nauka śpiewu i tańca z różnych regionów Polski,
- Zajęcia rytmiczne i ogólnorozwojowe, nauka przez zabawę,
- Poznawanie różnorodnych technik i kroków tanecznych,
- Koncerty przed publicznością w oryginalnych strojach.

Informacje i zapisy:

Grupa młodsza (3–6 lat); Prowadząca Kinga Krzak, tel. 796-797-911

Grupa starsza (7–15 lat); Prowadząca Magdalena Komorowska, tel. 602-101-217.



*Redakcja*

# Szkoła Podstawowa w Michałowicach czeka i zaprasza

Pragniemy poinformować rodziców i dzieci (5- i 6-latków), którzy w roku szkolnym 2013/2014 rozpoczynają wielką przygodę ze szkołą o dniu otwartym w naszych oddziałach przedszkolnych, który odbędzie się 1.03.2013 r. w godz. 17.00–19.00.

## Program spotkania:

- zapoznanie z salami przedszkolnymi,
- krótkie zajęcia adaptacyjne (wspólna zabawa, praca plastyczna),
- pokazowe zajęcia języka angielskiego i rytmiki,
- dla rodziców kawa i herbata, a dla dzieci słodki poczęstunek.



**Zapisy do oddziału przedszkolnego przy Szkole Podstawowej w Michałowicach rozpoczynają się 12.03.2013 r. o godz. 9.00–14.00.**

Szczegółowe informacje pod numerem telefonu 12 388 51 51  
oraz na stronie internetowej [www.michalowice.edu.pl](http://www.michalowice.edu.pl).

Zalety naszych oddziałów przedszkolnych :

- Zajęcia programowe w godz. 8.00–13.00,
- Odrębne zajęcia świetlicowe tylko dla dzieci z klas 0–1 w godz. 13.00–19.00,
- Rytmika i opieka logopedyczna,
- Cotygodniowa lekcja języka angielskiego pełna gier i zabaw,
- Bajkoterapia,
- Łagodne wejście w okres szkolny po ukończeniu zerówki,
- Stołówka szkolna (możliwość wykupienia obiadów abonamentowych),
- Możliwość zorganizowania zajęć dodatkowych w zależności od propozycji rodziców,
- Porady pedagoga i psychologa szkolnego dla dzieci i rodziców.



*Serdecznie zapraszamy,  
Dyrektor i wychowawczynie klas 0*

---

## Podziękowanie

Uczniowie klas I-III Szkoły Podstawowej w Więclawicach Starych pod opieką wychowawców już po raz 14. kwestowali w XXI edycji na rzecz Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy. Zebrano łącznie kwotę **5 371,62 zł + (2\$ i 150 forintów)**. Udało się to dzięki ofiarności i dobremu sercu wszystkich parafian.



Składamy serdeczne podziękowanie ks. proboszczowi Ryszardowi Honkiszowi, ks. Aleksandrowi Kasprzykowi i ks. Janowi Majewskiemu za przychyłność i coroczne wspomaganie młodych wolontariuszy. Pragniemy podziękować sponsorom: Państwu Stefani i Stanisławowi Komenda, Państwu Małgorzacie i Władysławowi Piwowarczyk za zapewnienie ciepłego posiłku dla wolontariuszy oraz firmie „STEFAN” za transport dzieciaków do Nowohuckiego Centrum Kultury.

W tym roku zbiórka przebiegała pod hasłem: „Ratowania życia dzieci i godnej opieki medycznej dla seniorów”. Zebrane pieniądze zostaną przekazane na: wsparcie terapii noworodka i niemowlaka, wyposażenie w sprzęt szpitali geriatrycznych i zakładów opiekuńczo-leczniczych dla seniorów.

Dziękujemy za wielkie serce!

*Opiekunowie: Elżbieta Machnik, Barbara Wysocka*



KAPITAŁ LUDZKI  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



KRAJOWY  
SYSTEM  
USŁUG  
ksu  
*Wspieramy przedsiębiorców*

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



## Dyżur eksperta z zakresu prowadzenia i rozwoju firmy w Urzędzie Gminy Michałowice!

Przedsiębiorcy oraz osoby zamierzające założyć własną firmę mogą w każdy II. poniedziałek miesiąca w godz. 9.00–13.00 skorzystać z usług Punktu Konsultacyjnego KSU podczas bezpłatnych dyżurów. Dyżury prowadzą konsultanci PK KSU prowadzonego przez Centrum Transferu Technologii Politechnika Krakowska.

Podczas indywidualnych konsultacji można dowiedzieć się bezpłatnie: jakie zagadnienia należy przemyśleć przed rozpoczęciem działalności; jak ocenić opłacalność planowanej działalności; jak przebiega procedura rejestracji firmy; jakie są dostępne środki finansowe przeznaczone na rozpoczynanie działalności (dotacje, pożyczki itp.). Przedsiębiorcy mogą natomiast uzyskać informacje między innymi na temat możliwości pozyskania zewnętrznego finansowania swojej działalności (dotacje, pożyczki) oraz wszelkich aspektów związanych z prowadzeniem firmy i zatrudnianiem pracowników.

Będzie także możliwość skorzystania z usług doradczych częściowo odpłatnych (o wartości 10% kosztów usługi, tj. 10 zł brutto za godzinę doradztwa).

Doradca pomoże osobom otwierającym własny biznes: oszacować przychody i koszty związane z planowaną działalnością; wybrać odpowiednią formę prowadzenia działalności oraz najlepszą formę opodatkowania; przygotować biznes plan, który można wykorzystać w staraniach o dotacje, pożyczkę lub kredyt; zarejestrować firmę oraz dopełnić wszelkich formalności z tym związanych.

Dla firm oferowane jest doradztwo w zakresie: przygotowania biznes planów na potrzeby pozyskania kredytu, pożyczki, leasingu itp.

opracowania prognozy finansowej; opracowania wzorów umów (np. umowy cywilno-prawne, umowy handlowe, umowy najmu lokalu); opracowywania planów promocji, wyboru najefektywniejszych form promocji/reklamy, opracowania materiałów promocyjnych (np. ulotki, foldery); dokonywania analizy porównawczej różnych form zatrudnienia i związanych z nimi kosztów; wszelkich aspektów prawnych (doradztwo prawne m.in. w zakresie ściągania należności, zabezpieczania swoich interesów itp.); dokonywania zgłoszeń do ZUS i Urzędu Skarbowego (np. zgłoszenie do ubezpieczenia nowych pracowników, ich rodzin, zmiana formy opodatkowania, zmiana statusu podatnika VAT itp.).

Pomoc oferowaną przez konsultantów można otrzymać codziennie, od poniedziałku do piątku, zgłaszając się do jednego z Punktów Konsultacyjnych sieci KSU działających na terenie województwa małopolskiego w następujących lokalizacjach:

- **Politechnika Krakowska im. Tadeusza Kościuszki Centrum Transferu Technologii, Regionalny Punkt Konsultacyjny** ul., Warszawska 24, Kraków, godziny otwarcia: pon.– pt.: 8.00–16.00,
- **Małopolska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.** ul. Kordylewskiego 11, Kraków, godziny otwarcia: pon.–pt.: 8.00–16.00.

Więcej informacji na temat usług świadczonych przez małopolskie Punkty Konsultacyjne Krajowego Systemu Usług, dostępne są na stronie [www.malopolska.ksu.parp.gov.pl](http://www.malopolska.ksu.parp.gov.pl)

*Sylvia Żurowicz*  
Podinspektor ds. Gospodarczych

## SZKOLENIE DLA ROLNIKÓW

Informujemy, że przyjmowane są zapisy na szkolenie z oprysków w Urzędzie Gminy Michałowice pok. nr 12, I piętro, w godzinach urzędowania lub telefonicznie pod nr. 12 388 57 w. 40, 34 lub 23. Szkolenie planowane jest na początku kwietnia 2013 r.

## V GMINNE TARGI EDUKACYJNE

Dyrektor Zespołu Szkół w Michałowicach informuje, że w dniu 07.03.2013 r. w godzinach 9.00–14.00 w budynku szkoły w Michałowicach odbędą się V TARGI EDUKACYJNE, na których szkoły ponadgimnazjalne przedstawią swoją ofertę dla tegorocznych gimnazjalistów.

## WARSZTATY Z PSYCHOLOGIEM DLA RODZICÓW DZIECI SZEŚCIOLETNICH

W dniu 8.03.2013 r. o godzinie 16.00 w budynku szkoły w Michałowicach odbędą się warsztaty dla rodziców dzieci sześciolletnich, dotyczące gotowości do rozpoczęcia nauki szkolnej. Warsztaty prowadzić będzie psycholog ze Specjalistycznej Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej Powiatu Krakowskiego przy ul. Zakątek 2 w Krakowie.

## ZA PALENIE ŚMIECI GROZI GRZYWNA DO 5000 ZŁ

**CZAS SKOŃCZYĆ Z TOLEROWANIEM  
SPALANIA ŚMIECI PRZEZ SĄSIADÓW!**

**NIE BĄDŹ OBOJĘTNY! ZAREAGUJ!**

Porozmawiaj z sąsiadem, zgłoś problem w Urzędzie Gminy  
lub zadzwoń na policję.

Ilość produkowanych przez nas śmieci co roku wzrasta. Musimy ograniczyć ich powstawanie. Wybieraj produkty w opakowaniach wielorazowych. Około 60% wytwarzanych przez nas odpadów nadaje się do ponownego wykorzystania. Segreguj je. Odzyskując cenne surowce, oszczędzasz pieniądze, zdrowie i środowisko.

**Kochasz dzieci?  
NIE PAL ŚMIECI!  
NIE TRUJ SIEBIE ANI INNYCH**

Palenie śmieci w piecach  
domowych i ogródkach  
jest szkodliwe dla zdrowia  
i środowiska!

Przygotował  
zespół uczniów Gimnazjum  
im. ks. J. Długosza w Raciborowicach,  
realizujący projekt edukacyjny  
„Jak możemy chronić lokalne środowisko  
przyrodnicze. Trucizny z naszych pieców”.

Wykorzystano materiały Fundacji Ekologicznej Arka.

Fot. Dimitri\_C/SXC.hu, Hiska/SKC.hu, Wusk

ZESPÓŁ SZKÓŁ  
w RACIBOROWICACH



# JEST SZANSA NA NOWY WIADUKT

Wiadukt nad torami na granicy Batowic (gmina Zielonki) i Krakowa jest utrapieniem kierowców kilku gmin. Mieszkańcy Zielonek, Michałowic, Kocmyrzowa-Luborzycy traktują tę drogę jako alternatywę do E-7 jadąc do Krakowa, zarówno do centrum, jak i do Nowej Huty. Wiadukt wymusza ruch wahadłowy, co powoduje sznur oczekujących samochodów od strony Batowic i Węgrzc. A budowa nowego, to nie kilkaset tysięcy jak na naprawę drogi, ale poważna inwestycja na ponad 6 milionów złotych. Z tego powodu powstał pomysł współfinansowania przedsięwzięcia przez zainteresowane gminy, powiat oraz miasto Kraków.

31 sierpnia br. w Starostwie Powiatowym odbyło się pierwsze robocze spotkanie członków Zarządu Powiatu z wójtami gmin Zielonek, Michałowic, Kocmyrzowa-Luborzycy i przedstawiciela miasta Krakowa, na którym zainicjowano wspólne działania dla inwestycji pn. „Budowa wiaduktu nad torami łączącego ul. Powstańców w Krakowie z drogą powiatową nr 2156K (Węgrzce–Raciborowice–Prusy) w miejscowości Batowice wraz z niezbędną przebudową ww. dróg”. Członkowie porozumienia ustalili zasady współfinansowania oraz następujący kalendarz zadań: do 31 marca 2014 r. mają się zakończyć prace projektowe, a budowa wiaduktu w 2015 r.

*Anna Lewicka*  
Radna Powiatu Krakowskiego

---

---

## WIĘCŁAWICE STARE ZAPRASZAJĄ

Zbliża się termin dokonywania zapisów do szkół podstawowych i gimnazjów.  
Zespół Szkół w Więclawicach Starych czeka na nowych uczniów.

Co oferujemy oprócz, co oczywiste, działań programowych?

1. Świetlicę szkolną czynną codziennie od 7:00 do 17:00.
2. Obiady w szkole.
3. Pomoc szkolnego pedagoga i konsultacje z psychologiem w przypadkach wymagających specjalnego podejścia i opieki.
4. Opiekę logopedyczną już w okresie uczęszczania do „zerówki”.
5. Pozalekcyjne zajęcia sportowe.
6. Koła zainteresowań – szczególnie dynamicznie rozwijające się koło szachowe.
7. Wyjazdy na „Białą szkołę” i „Zieloną szkołę”, dofinansowane z budżetu Gminy Michałowice (w ramach Strategii Oświatowej).
8. Bogaty program wycieczek naukowych (muzea, instytucje badawczo-naukowe, uczestnictwo w ważnych wydarzeniach kulturalnych).
9. Nauka pływania dla uczniów młodszych klas szkoły podstawowej.
10. Program zdrowego żywienia.
11. Monitorowanie i profilaktyka wad postawy i schorzeń kręgosłupa.

Nasz Zespół Szkół kultywuje tradycje patriotyczne, a także może pochwalić się cyklicznymi imprezami, takimi jak: Plener malarski „Więclawickie Impresje” i coroczny Festiwal Nauki i Kultury. Warto także pamiętać, że przestrzegamy zasady indywidualizacji pracy z uczniem – zarówno w aspekcie dydaktyki, jak i wychowania.

Szkoła jest objęta monitoringiem wizyjnym, co podnosi poziom bezpieczeństwa.  
[www.zswieclawice.edupage.org](http://www.zswieclawice.edupage.org)

*Piotr Augustynek*  
Dyrektor ZS w Więclawicach

## PODZIELMY SIĘ SERCEM

W Polsce żyje ponad 7 milionów osób starszych, z czego duża część musi zmagać się z samotnością. Głównie jest to spowodowane sytuacjami losowymi. W Parafii Michałowice w takiej sytuacji znajduje się ponad 60 osób. Muszą się oni zmierzyć z wieloma kwestiami nie tylko emocjonalnymi, ale także problemami dnia codziennego. Biorąc to wszystko pod uwagę postanowiono dla kilkudziesięciu samotnych osób w jesieni życia zorganizować spotkanie opłatkowe, które odbyło się w dniu 20 stycznia br. w Zespole Szkół w Michałowicach. Pomysłodawcami projektu byli: sołtysi Michałowic I, II, III, Wilczkowic, Zerwanej, Stowarzyszenie „Nadzieja Michałowic”, Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Michałowicach oraz Parafia Michałowice. Głównie dzięki staraniom sołtysów Michałowic II i III przedsięwzięcie zostało dofinansowane ze środków Gminy Michałowice.

W przygotowaniu sali oraz przy obsłudze przyjęcia Organizatorzy mogli liczyć na pomoc michałowickiego szkolnego kółka Caritas, w skład którego wchodzi: Magda Kolarska, Kamila Kolarska, Justyna Kopeć, Ela Krokosz, Damian Wiczorek oraz Kuba Michalik. Młodzi ludzie sami zaoferowali swoje wsparcie mając na uwadze fakt, że osoby starsze, po utracie najbliższych są bardzo często narażone na samotność. Takim osobom bliskość i kontakty z innymi ludźmi dodają najwięcej sił i stymulują do dalszego życia.

Na gości czekały suto zastawione stoły m.in. dzięki słodkościom upieczonym przez członkinie Stowarzyszenia „Nadzieja Michałowic” oraz sołtys Zębalę.



Zgromadzonym seniorom życzenia noworoczne złożyli przedstawiciele Stowarzyszenia oraz Proboszcz Parafii Michałowice ks. Władysław Dyrzc. Najważniejszą częścią spotkania było jednak podzielenie się opłatkiem. Wszystko odbyło się w życzliwej, rodzinnej atmosferze. Zgromadzonym, wieczór umilił występ Grupy Kolędniczej z Woli Zachariaszowskiej, złożonej z blisko 30 osób! Kolędnikom towarzyszyła oczywiście kapela, wspaniałe, barwne stroje i duże poczucie humoru.

Goście zachwyceni pokazem dziękowali gorącymi brawami zapraszając kolędników do opłatkowego stołu.

Oby takich inicjatyw było więcej, ponieważ starsze, samotne osoby potrzebują nas... a czasem pomocą może być po prostu obecność, rozmowa, słuchanie.

*Redakcja*





# PRODUCENT OKIEN I DRZWI PCV I ALUMINIUM

**Profil 5-komorowy**

**Szyba U=0,6-1,0**

**Okna nietypowe bez dodatkowych opłat**

**Okna do domów pasywnych**

**Okna i drzwi przesuwane**

**Duży wybór kolorów**

**Montaż surowy w cenie okna**



**MOŻLIWOŚĆ KORZYSTNYCH RAT**

**Firma Produkcyjno - Handlowa PIAST**

32-089 Wielka Wieś

ul. Krakowska 113

tel./fax: (12) 419 13 15, 419 10 31

**www.oknopiast.pl**

# TWÓJ OGRÓD



PROJEKTOWANIE OGRODÓW

PIELĘGNACJA ZIELENI

NAPRAWA MEBLI OGRODOWYCH

ODŚNIEŻANIE POSESJI

**TEL. 690 825 936**

[www.twojogrod24.pl](http://www.twojogrod24.pl)

[biuro@twojogrod24.pl](mailto:biuro@twojogrod24.pl)



**NAPRAWY DOMOWE:**

elektryczne, hydrauliczne, ślusarskie



**UTRZYMANIE TERENU NIERUCHOMOŚCI:**

koszenie trawy, odśnieżanie, sprzątanie



**ARANŻACJA PRZESTRZENI:**

strychu, garażu



**NAPRAWA SPRZĘTU:**

ogrodniczego, elektronarzędzi

Marek Szopa  
ul. Jana Pawła II 199B,  
32-091 Michałowice  
mail: szopmar@op.pl

tel: 601 44 79 15

**www.prodomo24.pl**

## Konkurs recytatorski „Szymborskiej Słowo Żywe”

10 grudnia 2012 r. w Zespole Szkół w Więclawicach Starych odbył się zorganizowany po raz pierwszy przez Stowarzyszenie Pełna Chata – konkurs recytatorski pod nazwą „Szymborskiej Słowo Żywe”.

Dzięki zaangażowaniu i pomocy Edyty Kuraś – nauczycielki języka polskiego, do konkursu przystąpiło 12 uczniów. Komisja w składzie Adrianna Siudek-Kura, Iwona Zabiegaj, Rafał Pawłowski, Katarzyna Kmita oceniła młodzież recytującą poezję naszej noblistki – Wisławy Szymborskiej, przyznając nagrody i wyróżnienia oraz dyplomy za udział.

**Miejsca na podium zajęli:** I miejsce – Justyna Doros (klasa 6), II miejsce – Natalia Chmiel (klasa 5), III miejsce – Patrycja Jaskółka (klasa 5). **Wyróżnieni zostali:** Kamil Kowalik (klasa 6), Natalia Warchoń (klasa 5), Natalia Rudecka (klasa 5).

**Ponadto w konkursie udział wzięli:** Zofia Dębska, Wiktoria Banaś, Mateusz Kowalik, Magdalena Wcisło, Arleta Saniak oraz Natalia Dyląg.

Po prezentacjach konkursowych, organizatorzy przygotowali krótką prezentację na temat twórczości Poetki, po której dzieci mogły wysłuchać recytacji w wykonaniu Rafała Pawłowskiego oraz Katarzyny Kmita.



Szczególne podziękowania kierujemy dla Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach za wsparcie Stowarzyszenia, udział w komisji konkursowej oraz pomoc w ufundowaniu nagród dla uczniów oraz dla dyrektora Zespołu Szkół w Więclawicach Piotra Augustynka oraz dla Dyrektora Jolanty Sobota, za umożliwienie zorganizowania konkursu w murach szkoły w Więclawicach.

Wszystkim uczestnikom gratulujemy i życzymy w przyszłości sukcesów w kolejnych konkursach recytatorskich czy też poezji śpiewanej.

W imieniu Stowarzyszenia Pełna Chata

*Katarzyna Kmita*

---

---

## WNUCZĘTA DZIĘKUJĄ

Jak co roku w parafii Więclawice Stare w dniu 03.02.2013 r. odbył się uroczysty Dzień Babci i Dziadka. Uczniowie klasy I oraz II Szkoły Podstawowej w Więclawicach Starych pod opieką swoich nauczycielek przygotowały program artystyczny, na który złożyły się jasełka, wiersze, piosenki. Nie zabrakło życzeń, podziękowań i upominków. Całą uroczystość uświetniła Msza Św. w intencji wszystkich babć i dziadków, którą sprawowali ks. proboszcz Ryszard Honkisz, ks. Aleksander Kasprzyk i ks. Jan Majewski. Po Mszy Św. i przedstawieniu

wszyscy goście zostali zaproszeni do sali konferencyjnej na herbatę i pyszne domowe ciasto, które podały nieocenione mamy uczniów. Styczniowe święto kochanych dziadków już na stałe wpisało się w kalendarz imprez naszej społeczności. Świadczy o tym wielkie zaangażowanie dzieci, rodziców, księdza proboszcza i wysoka frekwencja gości.



*Elżbieta Machnik, Barbara Wysocka*  
Nauczycielki SP Więclawice Stare

## NIEPEŁNOSPRAWNI SĄ WŚRÓD NAS

Każdy z nas zapewne spotkał na parkingu charakterystyczny znak – kopertę z symbolem osoby poruszającej się na wózku inwalidzkim. W ten sposób oznacza się miejsce postojowe dla osoby niepełnosprawnej.

Podstawą do korzystania ze specjalnych miejsc parkingowych jest określony poważny problem zdrowotny. W praktyce wymagana jest również tzw. karta parkingowa, którą należy umieścić w samochodzie. Uprawnionymi do posiadania karty parkingowej są osoby wymienione w specjalnych rozporządzeniach.

Coraz większa liczba samochodów na naszych drogach sprawia, że z miejscami do parkowania z każdym dniem jest trudniej. Na szczęście przy wejściach do sklepów, zakładów pracy, obiektów użyteczności publicznej – szkół, ośrodków zdrowia wyznacza się miejsca do parkowania dla inwalidów (podobnie jest chociażby pod Urzędem Gminy Michałowice). Dzięki temu kierowcy niepełnosprawni mogą z większym komfortem przemieszczać się w miejscach publicznych. Jednak, jak pokazuje praktyka, często zarezerwowane dla inwalidów miejsca zajmowane są przez całkowicie sprawnych właścicieli samochodów. Pamiętajmy, że parkując na tych miejscach z jednej strony łamiemy prawo, z drugiej zachowujemy się wysoce nieetycznie. Obecnie mandat za takie zachowanie wynosi 500 zł. Ale przecież nie mandat jest najważniejszy. Drodzy kierowcy, zastanówcie się, czy naprawdę „chcielibyście być na miejscu” osób niepełnosprawnych? Zwykła ludzka wrażliwość nakazuje bowiem pozostawić miejsca parkingowe zlokalizowane najbliżej wejścia osobom niepełnosprawnym – nawet mimo braku czasami odpowiedniego oznakowania.

Redakcja

**AUTO NA TWÓJ ŚLUB**

**LUB INNE OKAZJE**

**tel. 512 582 509**

*www.dufloslubrom.pl*

**PZU SA**

**Bogusław Misiak**

Doradca Ubezpieczeniowy PZU SA

Książniczki 79, 32-091 Michałowice  
**tel. 532 460 582**  
 email: [bmisiak@agentpzu.pl](mailto:bmisiak@agentpzu.pl)

Ubezpieczam:

DOM, MIESZKANIE  
 FIRME, SAMOCHÓD  
 GOSPODARSTWO, UPRAWY  
 PODRÓŻE

-zapewniam bezpłatny dojazd i wycenę  
 -dbam o terminy Twoich ubezpieczeń  
 -gwarantuję niskie ceny

**PZU SA jest gwarantem  
 wypłacalności odszkodowań**

## 600 osób na bożonarodzeniowym koncercie Orkiestry Wieniawa!

Bożonarodzeniowy koncert Orkiestry Wieniawa, Ewy Urygi i chóru Vox Populi, który odbył się 30 grudnia 2012 r. w Bazylice Ojców Franciszkanów w Krakowie, spotkał się z ogromnym zainteresowaniem. Orkiestrę słuchało ponad 600 osób! Jest to najlepszy dowód na to, że z każdym występem orkiestrze z Raciborowic przybywa fanów.

Wieniawa, kontynuując tradycję muzycznej współpracy, tym razem zaprosiła do wspólnego koledowania wokalistkę Ewę Urygę oraz krakowski chór Vox Populi prowadzony przez profesora Rafała Marchewczyka. W bożonarodzeniowy nastrój wprowadził chór, śpiewając dwie kolędy a capella, a orkiestra rozpoczęła podniosłym akcentem utworu „Adeste Fideles”, by przejść następnie do spokojniejszych tonów kolędowych kołysanek i wesołego „Feliz Navidad”, rozgrzewającego rytmami kalipso. Chór wykonał również kilka pastorałek a capella, którymi wzruszył, a potem rozbawił publiczność. Niezapomniane na pewno pozostanie solo profesora Marchewczyka w jednej z nich.

Wśród muzycznych odkryć Wieniawy należy podkreślić zaskakującą kompozycję tradycyjnych polskich kolęd i pastorałek w aranżacji holenderskiego kompozytora Johana de Meij, utwór rzadko wykonywany w Polsce. Oryginalne aranżacje znanych utworów były największą niespodzianką dla widzów, a zarazem dowodem, że nawet utwór „White Christmas”



wciąż może zaskakiwać, zwłaszcza jeśli śpiewany jest przez Ewę Urygę. Przede wszystkim jednak piosenkarka oczarowała publiczność niesamowitymi improwizacjami w „The Holy Night”. W czasie koncertu można było dostrzec malujące się na twarzach słuchaczy emocje, które dla muzyków są zawsze nagrodą o największej wartości.

Ewa Uryga, która z orkiestrą wystąpiła już po raz drugi, podkreślała z uśmiechem,

że choć wspólny wyjazd do Włoch miał miejsce dokładnie rok temu, ona pamięta go znakomicie, mając wrażenie, że było to dopiero wczoraj. Profesor Marchewczyk był mile zaskoczony, mogąc zobaczyć w szeregach Wieniawy wiele znajomych twarzy, które kiedyś oglądał na próbach swojego chóru, kiedy muzycy uczęszczali jeszcze do szkół muzycznych.

Oprócz muzyki goście mieli okazję posłuchać Lidii Jazgar w roli konferansjerki, która dzięki nawiązaniu wspianiałej relacji z publicznością pomogła stworzyć niezwykłą atmosferę tego wieczoru. Jej ciepły głos znany jest przede wszystkim z licznych audycji Radia Kraków oraz koncertów zespołu Galicja. Lidia Jazgar zażartowała, że zapewne w niedalekiej przyszłości pojawią się plany rozbudowy Bazyliki, żeby przy okazji następnego koncertu Wieniawa mogła pomieścić wszystkich swoich fanów.

Koncert został powtórzony w kościele św. Małgorzaty w Raciborowicach 6 stycznia 2013 r. Grono słuchaczy znów dopisało niezwykle życzliwie, zaś niektórzy przyszli po raz drugi. Orkiestra zawsze stara się, aby koncerty były nową, wspianiałą przygodą.

Patronami koncertu byli:  
Gmina Michałowice, Radio Plus.

Sylwia Szczupak  
Orkiestra Wieniawa z Raciborowic

# 504-44-55-33



www.salonLejdis.eu

ul. Cichy Kącik 6a

(obok Delikatesów Staropolskich)

MICHAŁOWICE

## Lejdis

SALON KOSMETYCZNY  
SALON FRYZJERSKI  
MASAŻE  
TATUAŻE



**MULTI-LIGHT** (trwałe usuwanie owłosienia, drenaż limfatyczny, liposukcja ultradźwiękowa, RF-fale radiowe, fotoodmładzanie, zamykanie naczynek, termolifting twarzy i ciała

**ACCELA FUZE** (mikrodermabrazja korundowa bezkryształowa, INFUZJA, TERAPIA ŚWIATŁEM LED, MIKRONAKŁUCIA (wybielające, przeciwzmarszczkowe z peptydami, głęboko oczyszczające usuwające trądzik, nawilżające z kwasem hialuronowym i antyoksydantami)

**PRZEKŁUWANIE USZU,**

**ZABIEGI** (peeling kawitacyjny, eksfoliacja kwasami, sonoforeza, leczenie trądziku, oczyszczanie manualne, modelowanie sylwetki)

**ZABIEGI DLA KOBIET W CIAŻY**

**MASAŻE** (czekoladowe, miodem, stemplami, gorącymi kamieniami, bańką chińską)

**USŁUGI FRYZJERSKIE** (przedłużanie i zagęszczanie włosów, trwałe prostowanie keratynowe)

i wiele innych...



# TATUAŻE

WWW.SALONLEJDIS.EU

## 504-44-55-22

TATUAZEMICHALOWICE@GMAIL.COM



# Pupil



UL. CICHY KĄCIK 6A  
32-091 MICHAŁOWICE  
(obok Delikatesów Staropolskich)



- \* PROFILAKTYKA, INTERNA
- \* BADANIA LABORATORYJNE
- \* CHIRURGIA, USG, EKG, RTG
- \* ROZRÓD, STOMATOLOGIA
- \* ZABIEGI ORTOPEDYCZNE
- \* CZIPIWANIE, PASZPORTY
- \* OBCINANIE PAZURKÓW
- \* USUWANIE PCHŁEŁ I KLESZCZY
- \* STRYŻENIE

- \* KĄPIELE PIELĘGNACYJNE
- \* ROZCZESYWANIE SIERŚCI
- \* CZYSZCZENIE USZU
- \* ŻYWE ZWIERZĘTA (WEŻE, GĘKONY, AGAMY, SKORPIONY, KRABY, ŻÓŁWIE, CHOMIKI, MYSZY, PTAKI, ŚWIERSZCZE)
- \* FACHOWE DORADZTWO
- \* TERRARIA I AKWARIA
- projektowanie i zakładanie

- \* KARMY, ODŻYWKI
- \* TRANSPORTERY, KLATKI
- \* SMYCZE, OBROŻE, SZELKI
- \* NIEZBĘDNE AKCESORIA

CZYNNE:  
pn - pt: 9.00 - 20.00  
sobota: 9.00 - 14.00  
**NIEDZIELA 9.00 - 14.00 !!!**



504-44-22-55

# MICHAŁOWICE

www.Pupil-24.eu

*Poczuj się wyjątkowo!*  
**Dla duszy i ciała**

Sklep internetowy z kosmetykami naturalnymi i zestawami upominkowymi.

W ofercie również ręcznie robione kartki okolicznościowe.

Na terenie gm. Michałowice dostawa gratis!!!

[www.dladuszyciaal.com.pl](http://www.dladuszyciaal.com.pl)

**GJ DENT** GJ DENT S.C. Specjalistyczne Gabinet Stomatologiczne  
Joanna i Grzegorz Dziarkowscy

Stomatologia zachowawcza  
Stomatologia estetyczna  
Protetyka  
Chirurgia stomatologiczna  
Implanty  
Ortodoncja

Gabinet Stomatologiczny w Michałowicach

Godziny przyjęć:  
Pn 9-12  
Wt 16-20  
Śr 16-20  
Czw 16-20

tel.12 388 70 54  
[www.gjdent.pl](http://www.gjdent.pl)

**INTERNET** Świat w zasięgu ręki

**Tylko teraz:  
12 miesięcy  
GRATIS\***

- Instalacja 1 zł

**12-251-22-44**

**MannNet**   
Operator Internetu

[www.mannet.pl](http://www.mannet.pl)

 UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO

 INNOWACYJNA  
GOSPODARKA  
INTELEKTUALNA I WIEDZĄCZA

Dotacje na innowacje Inwestujemy w waszą przyszłość

\* Oferta promocyjna na 12 miesięcy, zgodnie z Regulaminem

# UBEZPIECZENIA

tel.: 602 775 200

www.polisy.malopolska.pl



Ergo Hestia MTU UNIQA WARTA Gothaer

Skontaktuj się z nami telefonicznie lub przez www,  
a ofertę przedstawimy Ci niezwłocznie!

Michałowice - Krakowska 152  
poniedziałek - piątek: 8.00 - 16.00

mk@polisy.malopolska.pl  
☎ 12 388 54 09

od niemowlaka  do nastolatka

## SKLEP dla DZIECI

**zaprasza do WIĘCŁAWIC**  
(w miejscu kwaciarni)

od poniedziałku od 9.00 do 18.00  
w soboty od 9.00 do 15.00

**MODNE UBRANKA DLA DZIECI**  
od 0 do 15 lat

KURTKI, CZAPKI, RAJSTOPY,  
PIŻAMKI, SZŁAFROCZKI,  
DRESY, BLUZY,  
ZABAWKI, PLUSZAKI,  
ARTYKUŁY DO CHRZTU  
KOSMETYKI, PIELUCHY, PŁYNY,  
PROSZKI DO PRANIA, PŁATKI  
UPOMINKI URODZINOWE

Akceptujemy karty płatnicze



**kominki** wodne, tradycyjne, szamotowe, gazowe, piece wolnostojące akcesoria kominowe i kominkowe **POLECAMY-** gotowe i na zamówienie

**marmur** dolomit, trawertyn, agglomarmur, granit, piaskowiec **POLECAMY-** parapety, schody, błaty

**okna** PCV, ALU, drewniane



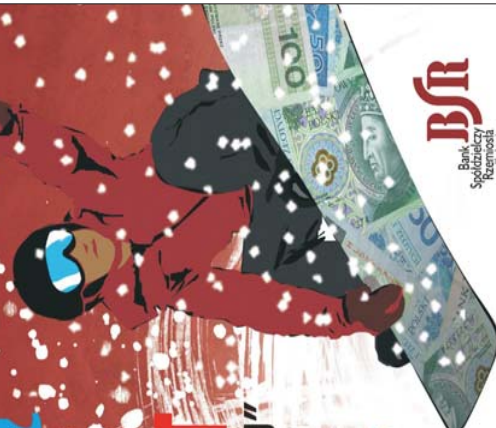
12/387 00 68

509 412 789

MICHAŁOWICE  
32-091  
UL.  
WARSZAWKA 17

www.bmpartner.pl

# MOŻLIWOŚCI cieszą



## "CZTERY PORY ROKU" KREDYT

na dowolny cel  
konsumpcyjny

Okres spłaty do 24 m-cy

**OPROCENTOWANIE KREDYTU**  
stałe w całym okresie  
kredytowania i wynosi  
w stosunku rocznym:

**do 1 roku 9,9%**

**do 2 lat 10,5%**

Maksymalna kwota kredytu 10.000,-zł

**PROWIZJA:** 3% dla Klientów posiadających ROR  
4% dla pozostałych Klientów.

Rzeczywista Roczna Stopa Oprocentowania dla reprezentatywnego przykładu wynosi 15,65% przy następujących założeniach: całkowita kwota kredytu 3.000,00 zł spłacana w 24 miesięcznych ratach kumulowanych - odsetkowych, 25 raty po 130,13 zł i 1 rata obniżająca sumary - 10,50% w stosunku rocznym (oproszczonej skali). Całkowita kwota do zapłaty przez konsumenta wynosi: 3.456,00 zł, w tym całkowita kwota odsetkowa: 456,00 zł. Wzrost wartości kredytu spowodowany jest odsetkami na bieżąco (skala), w wysokości 320,03 zł oraz prowizją w wysokości 120,00 zł.

Szczegółowe informacje dostępne są w Oddziałach Banku.  
**Z A P R A S Z A M Y**

[www.bsr.krakow.pl](http://www.bsr.krakow.pl)

Niniejsza informacja ma charakter wyliczonej reklamy i informacyjny oraz nie stanowi oferty w rozumieniu ustawy z dnia 22.04.1964r. Kodeks Cywilny.

Punkt Obsługi Klienta  
Pl. J. Piłsudskiego 1  
32-091 Michałowice  
tel. (12) 388 50 36

Oddział w Michałowicach  
ul. Krakowska 227  
32-091 Michałowice  
tel. (12) 388 50 24

**BANKOMAT 24 H**



Ubezpieczenia komunikacyjne, majątkowe, życie Wybierzemy dla Ciebie najlepszą ofertę!

## CENTRUM UBEZPIECZEŃ



Joanna i Marek Żurek  
Biuro: Kocmyrzów Kwiatkarnia  
Kolektura Lotto

Czynne:  
Pon.-Pt. 8-18  
Sob. 8-16



**PONADTO  
USŁUGI KSERO  
KWIACIARNIA**

**Tel. 12 387 14 63, 606 393 310**

## STOMATOLOGIA

Pełny zakres usług:

- » ortodoncja
- » chirurgia
- » stomatologia zachowawcza
- » protetyka
- » znieczulenia komputerowe
- » wybielanie
- » RTG

Bibice

ul. Graniczna 131/Michałowice Komora



**535 421 321**

[WWW.STOMATOLOGIABIBICE.PL](http://WWW.STOMATOLOGIABIBICE.PL)